

*Founded in 1991, VNHELP is a project-oriented, nonprofit, tax-exempt, non-governmental organization providing direct humanitarian assistance through Vietnamese grassroots self-help projects. These projects assist individuals, families and communities to overcome poverty and underdevelopment.*

*VNHELP also promotes and facilitates educational, medical, and cultural exchange between Việt Nam and the United States.*

## VNHELP

1212 Broadway, Suite 830  
 Oakland, CA 94612  
 Tel: (510) 832-4715  
 Fax: (510) 834-3741  
 Internet: vnhelp@mcimail.com

## Board of Directors

Trần Kim Ánh, *Chair*  
 Ngô Đức Thành, *Vice-chair*  
 Tạ Minh Hoa, *Treasurer*  
 Nguyễn Ngọc Thịnh, *Secretary*  
 Robert Henderson  
 Đỗ Anh Thư  
 Nguyễn Nam  
 Nguyễn Dung Tài  
 Lê Minh Sơn (Sonny),  
*Executive Director*

## Advisory Board

Chung Hoàng Chương  
 Nguyễn Quý Đức  
 Nguyễn Đỗ Văn Hạnh  
 Christopher Jenkins  
 Judith Ladinsky  
 Ying Lee  
 Nguyễn Thành Nguyên

## Newsletter Team

Trần Nhã Uyên, *Editor*  
 Robert Henderson  
 Thuận An  
 Mỹ Hạnh  
 Huỳnh Lương  
 Tôn Nữ Giang Thanh

## Sinh viên và Nghề nghiệp

*Sinh viên họp mặt trao đổi về ngành nghề mình đang học. (Ảnh: Trần Kim Ánh)*

**S**inh viên Nguyễn Thị Nguyệt, 22 tuổi, quê tại Buôn-Ma-Thuộc, Đắk Lắk, học ngành *Bảo tồn bảo tàng*, thuộc trường Văn hoá Thành phố Hồ Chí Minh, đã nhận học bổng Nguyễn Trường Tộ của VNHELP trong năm 1995. Em cho biết dự tính của em sau khi tốt nghiệp:

*"Em mong muốn được trở về và có việc làm đúng ngành mình học, với Đắk Lắk với Tây Nguyên, để đóng góp một phần nhỏ bé của mình cho quê hương nơi mình đã được nuôi nấng lớn lên."*

Trong bài văn viết về nghề nghiệp của mình gửi sang VNHELP, em tâm sự như sau: "Ngành *Bảo tồn bảo tàng* là một ngành thật là quen thuộc ở các khu di tích lịch sử, nhưng nó lại hơi lạ trong giới sinh viên và mọi người. Ra trường sẽ làm gì? là câu hỏi mà mọi người sẽ hỏi. Năm đầu tiên, những ngày đầu đi học em thật sự bối ngỡ khi tiếp xúc cái mới lạ của ngành mình đã chọn. Em cũng dần dần hiểu ra hết nghề nghiệp của mình, sau này là làm công tác bảo vệ các di tích lịch sử, và khám phá, khảo cổ những di vật, hiện vật lịch sử... Điều quan trọng nhất là phải làm để tất cả những ai cũng học tập, đang tìm tòi nó cùng với em cảm nhận được nghề nghiệp rõ ràng, để cùng nhau

tranh luận giải quyết cho nghề nghiệp của mình càng sáng tỏ hơn, tự khẳng định mình là đạt tới mục đích.

Em thường định liệu cho mình như thế này: nhiệm vụ hiện tại là học tập và nghiên cứu ở một môi trường văn hóa, thế rồi môi trường này sẽ kích thích em tự tin, và được bộc lộ những mặt mạnh trong tài năng của mình. Em luôn cố gắng tạo ra những giá trị vô giá trong ngành *Bảo tàng*, để mọi người luôn tin yêu nghề nghiệp của em. Và em cũng luôn cảm nhận được theo bản năng của mình xem ngành học thật sự cao quý và đang lan tỏa ra giới sinh viên.

Qua những đợt đi thực tập, được tiếp xúc với đàn anh, đàn chị đã đi trước

*Xem tiếp trang 7*

### ***In this issue...***

Sinh viên và Nghề nghiệp .....	1
A Volunteer's Perspective .....	2
VNHELP News Round-Up .....	3
From the Executive Director .....	3
Street Children Program Moves Forward.....	4
CT Giúp Trẻ em Đường phố .....	7

## A Volunteer's Perspective

**W**hile browsing over hundreds of photographs trying to pick-out the best poster pictures for VNHELP's last anniversary celebration, I came across a picture that has haunted me since. The subject in the picture was a ragged little girl who had found shelter with the C n Th  Street Children Program. The girl looked to be about eight years old and was afflicted with polio, as evidenced by her unusually emaciated legs. Around the child's neck hung a small bag containing her belongings and lottery tickets that she peddled at daytime, in addition to panhandling.

What struck me most about the picture was not her condition; street children are a prevalent phenomenon in Vi t Nam and one tends to get used to seeing them. There was something extraordinary in the child's facial expression—calm and innocent, but sad and hardened—her head held-up in such a way that I felt she was not and could not be threatened by anything whatsoever. From her face, I could read what the little girl had been through during the eight years of her life.

Even though I was much more fortunate than the little girl in the photograph when I was at her age, I identify with her in many ways. I was also born in Vi t Nam, an underdeveloped country. I was once poor too and was among the many uneducated youths who fell behind as the rest of society moved forward. And thought I am now living in the United States with a solid education behind me and a stable occupation supporting me, I will never forget how it was to be young and poor in Vi t Nam. I was like the many other children in my neighborhood, most of whom never went to school. The other necessities of life simply outweighed the need for an education. I remember watching students on their way to school everyday and envying them. I could only dream of the opportunities that opened to these kids who were getting an education. It was not until I arrived in the United States that I began the process of formal education.

Growing up in Vi t Nam taught

*With our help—  
yours and  
mine—the girl  
in the  
photograph  
and others like  
her will  
continue to  
hold their  
heads high*

*(Photo by V   
Kim Vinh)*

me to value opportunities. Having been given opportunities before, I feel obliged to help giving them to others who have not been as fortunate. I would like to help these people make their dreams come true, too. Hard working and high aiming, many people are held back only by the fact that opportunities have not found them. Given the initial help, I know these people will be able to realize their potential. My own life is a testimony to this belief.

There are many reasons why I choose to volunteer for VNHELP. I admire VNHELP's work and mission. I support its strong emphasis on self-help and youth programs, such as the C n Th  Street Children program and the C n Th  School for Handicapped Children. But most importantly, among the VNHELP staff and volunteers, I find the compassion, respect, and appreciation toward the people

VNHELP aides. After all, it is compassion, respect, and appreciation that form the basis upon which programs like the C n Th  Street Children Program are started. Through such programs, children like the little girl in the photograph which struck me so will have an opportunity to find a substitute home, to learn how to read and write, and hopefully, to learn an occupation that will take them into the future. With our help—yours and mine—the girl in the photograph and others like her will continue to hold their heads high.

*Lương Hu nh*

Lương Hu nh is one of VNHELP's valued volunteers. Lương has helped reorganized our databases and played a major role in organizing VNHELP's last fund-raiser, as well as helping with editing of the newsletter. If you would like to help Lương and others at VNHELP in the work we do, please contact the VNHELP office.

## VNHELP News Round-Up

### ***VNHELP Annual Retreat***

Friends, supporters, volunteers, board and advisory board members gathered at the Hidden Villa Hostel in Los Altos Hills for the Annual Retreat on November 9, 10 and 11, 1995. This past year's retreat turned into more of a working session.

VNHELP's tremendous growth in the past two years had presented everyone at the retreat a challenging opportunity to deal with the increasing demands of managing VNHELP on a day-to-day basis and to meet the needs of all supporters. Long-term fund-raising plans and staffing structure were hammered out in strategic planning sessions. Goals were set with each board member committed to at least one fund-raising project for Fiscal Year 96-97.

However, everyone was able to find time for hiking and catching up with one another. Once again, good food was at the center of attention. Bùi Như Mai and crew were in charge of the excellent menu.

A special guest from Việt Nam was present at the retreat. Ms. Trần Thị Hồng Sương of the Cần Thơ Community Health Education Center participated in various brainstorming sessions.

### ***VNHELP's Việt Nam Coordinator Visits Bay Area***

Ms. Sương was in the United States under the sponsorship of VNHELP and U.S. Committee for Scientific Cooperation. Ms. Sương attended the American Public Health Association Annual Conference in San Diego in October 1995.

While in the Bay Area, she attended National Asian Women's Health Organization's first national conference in San Francisco in November 1995. "The conference was very informative. They publicly discussed rather delicate health matters in some of the workshops," she commented afterward. She was impressed and fascinated by the sheer number of Asian women coming together from

across generational lines to discuss once-taboo subjects. "These matters would certainly not get discussed in public in Việt Nam," she continued.

Ms. Sương has been instrumental in VNHELP's success in Cần Thơ. She is the founder and current director of the Cần Thơ Community Public Health Education Center. She has served as VNHELP's key link in Cần Thơ Province.

VNHELP friends and supporters gathered in VNHELP office on November 16, 1995 to welcome Ms. Sương and exchange information on health related issues. Sonny Lê also accompanied her on a whirlwind tour of the Bay Area which included visits

to the Southeast Asian AIDS Project, Vietnamese Youth Development Center, an Asian American art exhibit at the Center for the Arts at the Yerba Buena Gardens, and the Glide Memorial Church soup kitchen.

The soup kitchen and the art exhibit made quite an impression on her. They were handed a tray and food upon entering the soup kitchen at Glide. The exhibit was about racial discrimination, stereotypes and other problems that Asian Americans face being in America. These are the topics that often confound and intrigue Asians in Asia.

*Continued on page 8*

---

## ***From the Executive Director***

**V**NHELP is at a very crucial and challenging juncture. We are in a transition from an organization that was founded, literally speaking, in the kitchen of one of the founders, to having an office in Oakland and now an Executive Director.

VNHELP becomes focused more than ever on our mission and goals of assisting Vietnamese rural communities to overcome poverty and underdevelopment. The founders, numerous volunteers and supporters have helped build a solid foundation with well-regarded programs. They are the Nguyễn Trường Tộ College Scholarship, the Children Educational Radio Program, the Cần Thơ School for Handicapped Children, to name a few.

The organization's strength has been built on the above cost-effective yet successful programs with the commitment and dedication from the all volunteer coordinating staff and working board members. VNHELP's success has been largely dependent on the support and generosity of many individuals.

Project coordinators are working

hard with the incoming Project Committee Director to complete a comprehensive assessment of all programs VNHELP has funded in the past years. The results of this assessment will enable us to analyze the impact of our assistance. We are looking at increasing the Nguyễn Trường Tộ College Scholarship—our cornerstone program—in the amount given as well as in the duration of the awards. We are preparing for the second phase of the Cần Thơ Street Children Program: Vocational Training. We believe the Street Children Program can be built into a model at-risk youth program with comprehensive services.

I am proud to be part of VNHELP. It is an honor and privilege to be VNHELP's first Executive Director. I thank the founders of VNHELP for having such vision and having instilled such dedication and commitment in all those who have been involved. I invite all VNHELP's past, current and future friends and supporters to join me to help expand VNHELP in order to achieve our mission and goal of helping Vietnamese in Việt Nam to help themselves.

*Lê Minh Sơn (Sonny)*

## Street Children Program Moves Forward

VNHELP's most sincere thanks to all those who have responded so promptly with donations. We have to single out Dr. Trương Thị Bạch and Ms. Jeremy Potash as the first two individuals who responded within days after the Spring 95 newsletter went out. The Street Children Program was the feature of the issue.

### **Increased Funding for Program**

Two installments totalling of \$2,000 have been delivered to the program for the year 1995-96 while funding for the Fiscal Year 1996-97 has been increased to \$5,000. The fund was increased due to VNHELP's anticipation of the next phase of the program: Vocational Training.

### **Daily Hot Meal**

The money has helped alleviate financial difficulties that the program experienced. Prior to being funded by VNHELP, the Daily Hot Meal program had often fallen short or not been enough for the number of children that showed up. Many children had to be turned away. Before going home after a long day scavenging, begging and hustling, these children in the City of Cần Thơ stop by for a hot meal. Currently 40 registered children are guaranteed one hot meal a day, six days a week. Many others who are not registered are those who come by every now and then. These children add up to a total of about 70 children.

### **Current Services**

The fund currently covers the following services for 40 children ages 5 to 15: 1) daily hot meal on Monday through Saturday, 2) clothing, 3) school supplies, 4) basic medicines, 5) remedial education, 6) salary for two teachers.

Among the 40 children being supported by VNHELP's funding: ten are in 1st grade, four are in 2nd grade, four are in 3rd grade, one is in 4th grade. The program provides a kindergarten/1st grade-level class for the other children who do not go to regular school.

*Reading lessons for a better future. (Photo by Minh Tri)*

### **Extra Curricula Activities**

Recreational activities are held on the weekends. One teacher from the school district visits the students on a weekly basis to monitor and follow-up with the students' progress. Volunteers from Cần Thơ University assist with weekend outings.

The children were treated to Mid-Autumn Moon Festival and Lunar New Year or Tet parties with each child receiving a gift valued at 50 U.S. cents.

### **Vocational Training**

VNHELP and the Cần Thơ Charitable Institution have been discussing what best suits the needs of the children. The feasibility of an *on-the-job training program* for the older children has been developed.

Under this program, apprentices will be placed with employers for on-the-job training. VNHELP will pay the training fees for the apprentices. We will be working with existing businesses and vocational training programs that are already in place in Cần Thơ.

Efforts will be made to place the

children in the kind of work in which they have expressed the most interest. VNHELP's coordinator will work closely with the employer and the children in monitoring the children's progress, and ensuring that they are being given ample training and opportunity to learn and apply their developing skills.

For girls, the training program will include tailor, embroidery, and handicraft training. For boys, the program will include machinist, TV-VCR repair, and tailor training. The boys will be in the internship programs set up with local machine shops and TV-VCR repair shops.

### **Long Term Impact**

The *on-the-job training program* will enable the children to learn a skill while working and ensure continued employment after training. With a successful start, VNHELP can build this program into a model comprehensive service program for at-risk street children. This is the only way for the program to achieve long-term impact and to ensure the children's successful re-integration into society. □

Sonny Lê

# VNHELP Supporter Survey

## *Tham khảo Ý kiến*

As a VNHELP supporter and newsletter reader, your input is valuable to us and allows us to gauge how well we are going or what we need to do differently. Please take a few minutes to fill-out the short survey below, and send back to VNHELP. THANK YOU !

*Là độc giả và ủng hộ viên của VNHELP, ý kiến đóng góp của quý vị thật là quý báu cho VNHELP. Để giúp chúng tôi làm việc tốt hơn xin quý vị vui lòng điền vào tờ tham khảo ý kiến dưới đây và gửi đến VNHELP. Xin thành thật CẢM ƠN !*

1) I would like to see more of the following types of articles in the newsletter (*Tôi muốn đọc những loại bài sau đây*):

\_\_\_ Program Information (*Tin tức về các chương trình tài trợ*)

\_\_\_ Recipient Profiles (*Giới thiệu về người được trợ cấp*)

\_\_\_ Vietnamese Culture (*Văn hóa Việt Nam*)

\_\_\_ Organization News (*Sinh hoạt của tổ chức VNHELP*)

\_\_\_ Other, please specify (*Loại bài khác, xin ghi rõ*): \_\_\_\_\_

2) What I most like about the newsletter (*Những gì tôi thích nhất trong bản tin*):

---

---

3) What I like least about the newsletter (*Những gì tôi không thích trong bản tin*):

---

---

4) I feel that doing the following this will improve the quality of the newsletter (*Tôi thấy rằng làm những điều dưới đây sẽ giúp cải tiến chất lượng của bản tin*):

---

---

---

## ***What can you do in helping VNHELP achieve its goals?***

1) Assist us in fund-raising and outreach through word of mouth, or hosting house party fund-raisers.

2) Help us celebrate the Fifth Anniversary of VNHELP. We need volunteers to plan and organize the event and celebration. Call VNHELP and let us know you are interested.

***Please continue to share with us  
your creative ideas  
and concerns and help VNHELP grow.***

## ***Bạn có thể làm gì để giúp đỡ VNHELP đạt được mục đích?***

1) Giúp đỡ chúng tôi qua các chương trình gây quỹ và thông tin, hay tổ chức các buổi tiếp tân gây quỹ.

2) Giúp chúng tôi mừng Kỷ niệm 5 năm thành lập VNHELP. Chúng tôi mong nhận được sự giúp đỡ thiện chí của các bạn để tổ chức gây quỹ. Hãy gọi VNHELP và cho chúng tôi biết bạn muốn đóng góp.

***Xin chia sẻ với chúng tôi  
về những điều các bạn quan tâm để giúp VNHELP  
ngày càng thêm phát triển.***

***VNHELP needs your feedback and input  
so we can be more effective and efficient in our efforts  
in Việt Nam as well as in the U.S.***

***Chúng tôi mong đón nhận ý kiến  
đóng góp của các bạn  
để giúp chúng tôi làm việc hữu hiệu hơn.***

From:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

┌ ─ ─ ─ ┐  
| Postage |  
| needed |  
└ ─ ─ ─ ┘

# **VNHELP**

1212 Broadway, Suite 830  
Oakland, CA 94612

## Đẩy mạnh Chương trình Giúp Trẻ em Đường phố

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn tất cả các bạn đã nhanh chóng đáp ứng lời kêu gọi đóng góp cho chương trình trợ giúp Câu lạc bộ Trẻ em Đường phố Cần Thơ. Đặc biệt là bác sĩ Trương Thị Bạch và cô Jeremy Potash là hai người đầu tiên đóng góp ngay sau khi Bản tin số 14 nói về chương trình này được phát hành.

### Dự chi cho năm 1996

Chúng tôi đã chuyển đến Câu lạc bộ số tiền tổng cộng là 2.000 Mỹ kim, cho niên khoá 1995-96. Trong niên khoá 1996-97, VNHELP dự tính ngân sách tài trợ cho Câu lạc bộ Trẻ em Đường phố Cần Thơ là 5.000 Mỹ kim để cung cấp đều đặn bữa ăn nóng hàng ngày cho các em tại Câu lạc bộ và trợ giúp chương trình học nghề theo mô hình vừa học vừa làm cho các em lớn tuổi.

### Bữa ăn nóng mỗi ngày

Số tiền đóng góp của quý vị hảo tâm sẽ giúp giảm bớt phần nào những khó khăn hiện nay của Câu lạc bộ Trẻ em Đường phố. Trước kia các bữa ăn nóng cho các em ít khi đều đặn và thường bị thiếu vì số các em đến quá đông. Vì thế đã có rất nhiều em phải ăn thiếu hoặc không có bữa ăn. Sau cả ngày đi kiếm sống ngoài đường phố, Câu lạc bộ là nơi các em trở về để có được bữa ăn nóng. Hiện nay, Câu lạc bộ có thể cung cấp được 40 phần ăn mỗi ngày, sáu ngày mỗi tuần, cho các em. Đây là những em đã ghi danh tham gia vào chương trình. Nhiều em khác không ghi danh nhưng thỉnh thoảng vẫn ghé qua để ăn tối, có lúc lên đến 70 em.

### Đóng góp của VNHELP hiện nay

Số tiền VNHELP tài trợ cho Câu lạc bộ sẽ giúp bảo đảm bữa ăn nóng đều đặn mỗi ngày cho 40 em, tuổi từ 5 tới 15. Tuổi trung bình của 40 em được VNHELP trợ giúp là 9 tuổi. Về trình độ học vấn của các em có thể phân loại ra như sau: mười em lớp 1, bốn em lớp 2, bốn em lớp 3, một em lớp 4, các em còn lại thuộc lớp mẫu giáo.

Câu lạc bộ mở lớp học tập đọc, tập viết dành cho các em với trình độ mẫu giáo và lớp một do hai giáo viên phụ trách. Mỗi tuần đều có một giáo viên ở Sở giáo dục thành phố Cần Thơ đến giúp ý kiến và theo dõi việc học của các em học sinh tại Câu lạc bộ. Các lớp học bắt đầu từ 5 giờ chiều đến 7 giờ tối và mở 5 ngày mỗi tuần. Số tiền trợ giúp của VNHELP cũng được dùng để mua quần áo, giấy viết, một số thuốc thông thường và trả lương cho hai cô giáo.

### Sinh hoạt mang tính gia đình

Ngoài ra, Câu lạc bộ còn tổ chức những buổi sinh hoạt vào cuối tuần cho các em đường phố, do các sinh viên thiện nguyện ở Đại học Cần Thơ phụ giúp. Mỗi năm vào dịp Trung Thu và Tết, Câu lạc bộ đều tổ chức vui chơi và phát quà cho các em. Những sinh hoạt này nhằm mục đích tạo thêm phần nào môi trường sống như trong gia đình cho các trẻ em đường phố.

### Chương trình học nghề

VNHELP và Hội Từ thiện Cần Thơ đã cùng thảo luận để tìm cách đáp ứng tốt nhất cho nhu cầu của các em. Chương trình huấn nghệ trợ giúp cho các em lớn tuổi theo mô hình vừa học vừa làm được xúc tiến. Các em lớn tuổi đã ghi danh tại Câu lạc bộ Trẻ em Đường phố sẽ được bố trí học nghề, vừa học vừa làm việc với các nghiệp chủ tại Cần Thơ. Trong suốt thời gian học nghề, VNHELP sẽ trả lệ phí cho các em học.

Mọi nỗ lực đều nhằm đưa người học nghề vào công việc mà em quan tâm nhất. Phối hợp viên của VNHELP sẽ cùng làm việc chặt chẽ với các nghiệp chủ và các em học nghề, theo dõi các thành quả đạt được, đảm bảo cho các em học nghề, được chỉ bảo tận tình, có cơ hội học tập và thực hành, nâng cao tay nghề.

Những lớp huấn nghệ dự trù cho các em gái là thợ may và thợ thêu. Sau khi học xong, các em sẽ đủ khả năng cắt may và thêu đan. Đối với các em trai sẽ học các nghề thợ máy, thợ sửa TV và VCR, hay thợ may. Các em sẽ

được học nghề tại các xưởng may và cơ sở thương mại tại địa phương. Hiện nay ở Cần Thơ có nhu cầu khá lớn cho các ngành nghề này, và sự phát triển kinh tế địa phương sẽ đòi hỏi ngày càng nhiều thợ chuyên môn có tay nghề.

### Thành quả lâu dài

Trợ giúp cho các trẻ em qua chương trình học nghề theo mô hình vừa học vừa làm, là nhằm giúp các em đạt được tay nghề vững vàng và có triển vọng được tuyển dụng ngay sau khi hết thời gian học việc. Đồng thời giúp các cơ sở thương mại địa phương có được những công nhân chăm chỉ và có tay nghề vững chắc.

VNHELP hy vọng rằng từ đó các em sẽ có cơ hội học được ngành nghề mình yêu thích để có thể cố gắng trở thành người hữu ích sau này. □

Lê Minh Sơn

## Sinh viên...

Tiếp theo trang 1

em rất mến phục tinh thần yêu quý nghề nghiệp của các anh chị. Em đã được nghe các câu chuyện kể về các chuyến công tác đi khảo cổ, khai quật những di tích lịch sử. Dần ra em có ý thức hơn, em đã học được cách làm chỗ tựa cho mình, theo kinh nghiệm mình thu nhận được. Cơ bản nhất là yêu nghề.

Mặc dù, có những trở ngại, trở ngại trong việc học, nhưng em vẫn luôn tìm tòi, sáng tạo, chuẩn bị những kiến thức mình đã học để rồi nhập cuộc với một ý thức, đây nghị lực của mình đối với nghề nghiệp để công tác tại tỉnh nhà Phú Yên sau khi ra trường.

Có lẽ theo em nghĩ, những di sản văn hóa, khu di tích, các danh lam thắng cảnh đang trông đợi những người yêu nghề, cải tạo góp sức dựng xây. Tất cả cho tương lai sau này là ý chí khẳng định và bằng trải nghiệm khát vọng đối với nghề nghiệp. □

## VNHELP News Round Up

Continued from page 3

### **Presence at Community Events**

VNHELP shared a booth with the San Francisco-based Asian Law Caucus at the 1996 San Francisco Tenderloin Tết Festival, an outdoors street festival. Many thanks to our board members, Nguyễn Dũng Tài and Nguyễn Ngọc Thịnh for getting up early to set up the booth. Also thanks to board member Tạ Minh Hoa, volunteers Trần Nhã Uyên and Tôn Nữ Giang Thanh for helping out at the Tết Festival.

VNHELP also presented an information session, complete with slides, at the 12th Annual Southeast Asian Faire in Sacramento on March 2. The Faire, sponsored by the Folsom Codova Unified Schools District-based Southeast Asian Community Resource Center, is the largest annual gathering of Southeast Asian American K-12 educators and social service providers in California.

### **Việt Nam Photo Exhibit**

VNHELP helped host the reception for *Việt Nam: Place and People*, a photographic exhibit of Việt Nam by Chung Hoàng Chương and Eric Crystal. Professor Chương, Advisory Board member and professor Crystal, VNHELP's long-time friend and supporter, share interests in Southeast

Asian Culture, Asian and Asian American Studies, and photographic interpretation of contemporary issues.

The exhibit, produced by the East Bay Asian Local Development Corporation (EBALDC) in association with the Ohana Cultural Center and VNHELP ran from November 6, 1995 to February 2, 1996, at EBALDC's Asian Resource Center Gallery in Oakland Chinatown.

### **Once Upon a Dream**

Congratulations to Đệ Trần of San Jose Mercury News, Andrew Lâm of the Pacific News Service, and friends for the successful launch of *Once Upon a Dream: The Vietnamese-American Anthology*. *Once Upon a Dream*, a collection of short stories, fictions, art works and essays by Vietnamese-American writers and artists, is now available at Barnes & Noble and other bookstores. Twenty percent (20%) of profit from the sales go to VNHELP. We would like to thank San Jose Mercury News and all the authors for their generosity.

### **Việt Nam Traveler's Tales Book**

Also congratulations to our Advisory Board member, Nguyễn Quý Đức, on the publication of *Việt Nam: A Traveler's Literary Companion*, a col-

lection of short stories which Đức co-edited with John Balaban.

### **Monsoon Advertising**

Best wishes to Thiện Đỗ, VNHELP's friend and supporter, and Đức (again!). They are partners of the newly formed Monsoon Advertising Agency which is located in San Francisco. □

## ***VNHELP Wish List.***

We are looking for donation of the following items and services:

- Laser printer for Mac or HP ink jet printer
- Digital telephone with speakerphone capability
- 14,400 and faster modem for Mac
- Office supplies: paper, envelopes, paper clips, pen, etc.
- Accounting services

Please contact VNHELP  
(510) 832-4715

if you would like to make a donation.

